

ራይስ

TraCES en

rāyas

Grébaut

ራይስ : *rāyas prier* (survivance de l'ancienne forme du participe actif ou nom d'agent), manque dans le Dillmann 1865. L'arabophonie **ራይስ** : se recontre fréquemment dans les colophons et les mémoriaux des manuscrits de l'ancienne Bibliothèque du monastère éthiopien Santo-Stefano-dei-Mori (manuscrits appartenant à la Bibliothèque Vaticane). Textes et références: **በቅድመ** : ... **ራይስ** : **ዮሐንስ** : Ms. {DiLBAVet5}, fol. 69v; **በመዋዕለ** : **አቡነ** : **ኢሳይያስ** : **ራይስ** : Ms. {DiLBAVet12}, fol. 33v; **በራይስ** : **ዮሐንስ** : Ms. {DiLBAVet25}, fol. 1; **እንዘ** : **ራይስ** : **ጽጌ** : **ድንግል** : Ms. {DiLBAVet25}, fol. 260v. Autres exemples tirés de Cerulli 1943_1947: **ሱቴፋን** : **ከጽሐፍ** : **ነጋድያን** : **ሐቢረነ** : **ሠራዕነ** : **በመዋዕሊሁ** : **ለራይስ** : **ሠምረ** : **አብ** # Cerulli 1943_1947, 382; **ወለዘአጽሐፊሂ** : **ለራይስ** : **ቴዎድሮስ** : **ይጽሐፍ** : **ሰዎ** : **እግዚአብሔር** : **ውስተ** : **መጽሐፈ** : **ሕይወት** : **ለዓለመ** : **ዓለም** : **አሜን** # Cerulli 1943_1947, 383; **ሠሚረነ** : **ሠራዕናሃ** : **ለማኅበረ** : **ቀስቋም** : **በራይስ** : **ተሰብከ** : **መድኅን** # Cerulli 1943_1947, 384. Grébaut 1952, 158

Leslau

ራይስ : *rāyas* (Grébaut 1952, 158) *prior* (superior of a monastery) Leslau 1987, 478b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 13.8.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 13.8.2024
- Magdalena Krzyżanowska *cerulli checked* on 13.8.2024
- Magdalena Krzyżanowska *corrected Cerulli* on 13.8.2024
- Eugenia Sokolinski *fixed bm: Cerulli19431947Etiopi* on 13.8.2024